|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **HOOFDSTUK 2. – Te volgen procedure bij grensoverschrijdende fusie van vennootschappen.** | | | |  |
| **ARTIKEL 12:111** | |  | | |
|  |  | | | |
| WVV | De bestuursorganen van de te fuseren vennootschappen stellen bij authentieke of bij onderhandse akte een gemeenschappelijk fusievoorstel op.  Het grensoverschrijdend fusievoorstel vermeldt ten minste:  1° de rechtsvorm, de naam, het voorwerp en de statutaire zetel van de fuserende vennootschappen, evenals de voorgenomen rechtsvorm, naam, voorwerp en statutaire zetel van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap;  2° de ruilverhouding van de aandelen en, in voorkomend geval, het bedrag van de opleg in geld;  3° de wijze waarop de aandelen van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap worden uitgereikt;  4° de waarschijnlijke gevolgen van de fusie voor de werkgelegenheid;  5° de datum vanaf wanneer deze aandelen recht geven op winstdeelname, evenals elke bijzondere regeling betreffende dit recht;  6° de datum vanaf wanneer de handelingen van de fuserende vennootschappen boekhoudkundig worden geacht voor rekening van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap te zijn verricht, die niet eerder mag worden geplaatst dan op de eerste dag na de afsluiting van het boekjaar waarvoor de jaarrekening reeds werd goedgekeurd van de bij de verrichting betrokken vennootschappen;  7° de rechten die de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap aan de vennoten of aandeelhouders met bijzondere rechten en aan de houders van effecten andere dan aandelen toekent, of de jegens hen voorgestelde maatregelen;  8° ieder bijzonder voordeel dat wordt toegekend aan de deskundigen die het voorstel voor een grensoverschrijdende fusie onderzoeken evenals aan de leden van organen die zijn belast met het bestuur of de leiding van, of het toezicht of de controle op de fuserende vennootschappen;  9° de statuten van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap;  10° in voorkomend geval, informatie over de procedures volgens dewelke, overeenkomstig de maatregelen die de Koning neemt in uitvoering van artikel 133 van richtlijn 2017/1132/EU van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2017, regelingen worden vastgesteld met betrekking tot de wijze waarop de werknemers bij de vaststelling van hun medezeggenschapsrechten in de uit de fusie ontstane vennootschap worden betrokken;  11° informatie over de evaluatie van de activa en de passiva die overgaan naar de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap;  12° data van de rekeningen van de fuserende vennootschappen die worden gebruikt om de voorwaarden voor de grensoverschrijdende fusie vast te stellen.  Voor het grensoverschrijdend fusievoorstel van de met fusie door overneming gelijkgestelde verrichting, zijn 2°, 3° en 5°, niet van toepassing. | | Les organes d'administration des sociétés appelées à fusionner établissent par acte authentique ou par acte sous signature privée un projet commun de fusion transfrontalière.  Le projet de fusion transfrontalière mentionne au moins:  1° la forme légale, la dénomination, l'objet et le siège statutaire des sociétés qui fusionnent et ceux envisagés pour la société issue de la fusion transfrontalière;  2° le rapport d'échange des actions ou parts et, le cas échéant, le montant de la soulte en espèces;  3° les modalités de remise des actions ou parts de la société issue de la fusion transfrontalière;  4° les effets probables de la fusion transfrontalière sur l'emploi;  5° la date à partir de laquelle ces actions ou parts donnent le droit de participer aux bénéfices ainsi que toute modalité particulière relative à ce droit;  6° la date à partir de laquelle les opérations des sociétés qui fusionnent sont considérées du point de vue comptable comme accomplies pour le compte de la société issue de la fusion transfrontalière, cette date ne pouvant remonter avant le premier jour qui suit la clôture de l'exercice social dont les comptes annuels des sociétés concernées par l'opération ont déjà été approuvés;  7° les droits attribués par la société issue de la fusion transfrontalière aux associés ou actionnaires ayant des droits spéciaux et aux titulaires de titres autres que les parts ou actions, ou les mesures proposées à leur égard;  8° tout avantage particulier attribué aux experts qui examinent le projet de fusion transfrontalière, ainsi qu'aux membres des organes d'administration, de direction, de surveillance ou de contrôle des sociétés qui fusionnent;  9° les statuts de la société issue de la fusion transfrontalière;  10° le cas échéant, des informations sur les procédures selon lesquelles sont fixées, conformément aux dispositions prises par le Roi en exécution de l'article 133 de la directive 2017/1132/UE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2017, les modalités relatives à l'implication des travailleurs dans la définition de leurs droits de participation dans la société issue de la fusion transfrontalière;  11° des informations concernant l'évaluation du patrimoine actif et passif transféré à la société issue de la fusion transfrontalière;  12° les dates des comptes des sociétés qui fusionnent utilisées pour définir les conditions de la fusion transfrontalière.  Pour le projet de fusion transfrontalière portant sur l'opération assimilée à la fusion par absorption, les points 2°, 3° et 5°, ne sont pas d'application. | |
| Wetsontwerp 3349 | In de Franse tekst van artikel 12:111, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”. | | Dans l’article 12:111, alinéa 1er, du même Code, les mots “sous seing privé” sont remplacés par les mots “sous signature privée”. | |
| MvT 3349 | Geen opmerkingen. | | Pas de remarques. | |
| RvSt 3349 | Geen opmerkingen. | | Pas de remarques. | |
| Amendement nr. 46 bij 3349 | In Hoofdstuk 3, Afdeling 20, een artikel 60/12 invoegen, luidende:  “Art. 60/12. In de Franse tekst van artikel 12:111, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden “sous seing privé” vervangen door de woorden “sous signature privée”.”  VERANTWOORDING  Er wordt verwezen naar de verantwoording bij amendement nr. 34. | | Dans le Chapitre 3, Section 20, insérer un ar- ticle 60/12, rédigé comme suit:  “Art. 60/12. Dans le texte français de l’article 12:111, alinéa 1er, du même Code, les mots “sous seing privé” sont remplacés par les mots “sous signature privée”.”  JUSTIFICATION Il est renvoyé à la justification de l’amendement n° 34. | |
| WVV | De bestuursorganen van de te fuseren vennootschappen stellen bij authentieke of bij onderhandse akte een gemeenschappelijk fusievoorstel op.  Het grensoverschrijdend fusievoorstel vermeldt ten minste:  1° de rechtsvorm, de naam, het voorwerp en de statutaire zetel van de fuserende vennootschappen, evenals de voorgenomen rechtsvorm, naam, voorwerp en statutaire zetel van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap;  2° de ruilverhouding van de aandelen en, in voorkomend geval, het bedrag van de opleg in geld;  3° de wijze waarop de aandelen van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap worden uitgereikt;  4° de waarschijnlijke gevolgen van de fusie voor de werkgelegenheid;  5° de datum vanaf wanneer deze aandelen recht geven op winstdeelname, evenals elke bijzondere regeling betreffende dit recht;  6° de datum vanaf wanneer de handelingen van de fuserende vennootschappen boekhoudkundig worden geacht voor rekening van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap te zijn verricht, die niet eerder mag worden geplaatst [dan op de eerste dag na de afsluiting van het boekjaar waarvoor de jaarrekening reeds werd goedgekeurd van de bij de verrichting betrokken vennootschappen;](#_Amendement_449)  7° de rechten die de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap aan de vennoten of aandeelhouders met bijzondere rechten en aan de houders van effecten andere dan aandelen toekent, of de jegens hen voorgestelde maatregelen;  8° ieder bijzonder voordeel dat wordt toegekend aan de deskundigen die het voorstel voor een grensoverschrijdende fusie onderzoeken evenals aan de leden van organen die zijn belast met het bestuur of de leiding van, of het toezicht of de controle op de fuserende vennootschappen;  9° de statuten van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap;  10° in voorkomend geval, informatie over de procedures volgens dewelke, overeenkomstig de maatregelen die de Koning neemt in uitvoering van artikel 133 van richtlijn 2017/1132/EU van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2017, regelingen worden vastgesteld met betrekking tot de wijze waarop de werknemers bij de vaststelling van hun medezeggenschapsrechten in de uit de fusie ontstane vennootschap worden betrokken;  11° informatie over de evaluatie van de activa en de passiva die overgaan naar de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap;  12° data van de rekeningen van de fuserende vennootschappen die worden gebruikt om de voorwaarden voor de grensoverschrijdende fusie vast te stellen.  Voor het grensoverschrijdend fusievoorstel van de met fusie door overneming gelijkgestelde verrichting, zijn 2°, 3° en 5° niet van toepassing. | | Les organes d'administration des sociétés appelées à fusionner établissent par acte authentique ou par acte sous seing privé un projet commun de fusion transfrontalière.  Le projet de fusion transfrontalière mentionne au moins:  1° la forme légale, la dénomination, l'objet et le siège statutaire des sociétés qui fusionnent et ceux envisagés pour la société issue de la fusion transfrontalière;  2° le rapport d'échange des actions ou parts et, le cas échéant, le montant de la soulte en espèces;  3° les modalités de remise des actions ou parts de la société issue de la fusion transfrontalière;  4° les effets probables de la fusion transfrontalière sur l'emploi;  5° la date à partir de laquelle ces actions ou parts donnent le droit de participer aux bénéfices ainsi que toute modalité particulière relative à ce droit;  6° la date à partir de laquelle les opérations des sociétés qui fusionnent sont considérées du point de vue comptable comme accomplies pour le compte de la société issue de la fusion transfrontalière, cette date ne pouvant remonter [avant le premier jour qui suit la clôture de l'exercice social dont les comptes annuels des sociétés concernées par l'opération ont déjà été approuvés;](#_Amendement_449_1)  7° les droits attribués par la société issue de la fusion transfrontalière aux associés ou actionnaires ayant des droits spéciaux et aux titulaires de titres autres que les parts ou actions, ou les mesures proposées à leur égard;  8° tout avantage particulier attribué aux experts qui examinent le projet de fusion transfrontalière, ainsi qu'aux membres des organes d'administration, de direction, de surveillance ou de contrôle des sociétés qui fusionnent;  9° les statuts de la société issue de la fusion transfrontalière;  10° le cas échéant, des informations sur les procédures selon lesquelles sont fixées, conformément aux dispositions prises par le Roi en exécution de l'article 133 de la directive 2017/1132/UE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2017, les modalités relatives à l'implication des travailleurs dans la définition de leurs droits de participation dans la société issue de la fusion transfrontalière;  11° des informations concernant l'évaluation du patrimoine actif et passif transféré à la société issue de la fusion transfrontalière;  12° les dates des comptes des sociétés qui fusionnent utilisées pour définir les conditions de la fusion transfrontalière.  Pour le projet de fusion transfrontalière portant sur l'opération assimilée à la fusion par absorption, les points 2°, 3° et 5° ne sont pas d'application. | |
| Ontwerp | Art. 12:111. De bestuursorganen van de te fuseren vennootschappen stellen bij authentieke of bij onderhandse akte een gemeenschappelijk fusievoorstel op.    Het fusievoorstel vermeldt ten minste:  1° de rechtsvorm, de naam, het voorwerp en de statutaire zetel van de fuserende vennootschappen, evenals de voorgenomen rechtsvorm, naam, voorwerp en statutaire zetel van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap;  2° de ruilverhouding van de aandelen en, in voorkomend geval, het bedrag van de opleg in geld;  3° de wijze waarop de aandelen van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap worden uitgereikt;  4° de waarschijnlijke gevolgen van de fusie voor de werkgelegenheid;  5° de datum vanaf wanneer deze aandelen recht geven op winstdeelname, evenals elke bijzondere regeling betreffende dit recht;  6° de datum vanaf wanneer de handelingen van de fuserende vennootschappen boekhoudkundig worden geacht voor rekening van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap te zijn verricht, die niet eerder mag worden geplaatst dan op de eerste dag van het lopende boekjaar;  7° de rechten die de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap aan de vennoten of aandeelhouders met bijzondere rechten en aan de houders van effecten andere dan aandelen toekent, of de jegens hen voorgestelde maatregelen;  8° ieder bijzonder voordeel dat wordt toegekend aan de deskundigen die het voorstel voor een grensoverschrijdende fusie onderzoeken evenals aan de leden van organen die zijn belast met het bestuur of de leiding van, of het toezicht of de controle op de fuserende vennootschappen;  9° de statuten van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap;  10° in voorkomend geval, informatie over de procedures volgens dewelke, overeenkomstig de maatregelen die de Koning neemt in uitvoering van artikel 133 van richtlijn 2017/1132/EU van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2017, regelingen worden vastgesteld met betrekking tot de wijze waarop de werknemers bij de vaststelling van hun medezeggenschapsrechten in de uit de fusie ontstane vennootschap worden betrokken;  11° informatie over de evaluatie van de activa en de passiva die overgaan naar de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap;  12° data van de rekeningen van de fuserende vennootschappen die worden gebruikt om de voorwaarden voor de grensoverschrijdende fusie vast te stellen.    Voor het fusievoorstel van de met fusie door overneming gelijk gestelde verrichting, zijn 2°, 3° en 5° niet van toepassing. | | Art. 12:111. Les organes d'administration des sociétés appelées à fusionner établissent par acte authentique ou par acte sous seing privé un projet commun de fusion transfrontalière.    Le projet de fusion transfrontalière mentionne au moins:  1° la forme légale, la dénomination, l'objet et le siège statutaire des sociétés qui fusionnent et ceux envisagés pour la société issue de la fusion transfrontalière;  2° le rapport d'échange des actions ou parts et, le cas échéant, le montant de la soulte en espèces;  3° les modalités de remise des actions ou parts de la société issue de la fusion transfrontalière;  4° les effets probables de la fusion transfrontalière sur l'emploi;  5° la date à partir de laquelle ces actions ou parts donnent le droit de participer aux bénéfices ainsi que toute modalité particulière relative à ce droit;  6° la date à partir de laquelle les opérations des sociétés qui fusionnent sont considérées du point de vue comptable comme accomplies pour le compte de la société issue de la fusion transfrontalière, cette date ne pouvant remonter le premier jour de l'exercice social en cours;  7° les droits attribués par la société issue de la fusion transfrontalière aux associés ayant des droits spéciaux et aux titulaires de titres autres que des actions ou parts représentatives du capital, ou les mesures proposées à leur égard;  8° tout avantage particulier attribué aux experts qui examinent le projet de fusion transfrontalière, ainsi qu'aux membres des organes d'administration, de direction, de surveillance ou de contrôle des sociétés qui fusionnent;  9° les statuts de la société issue de la fusion transfrontalière;  10° le cas échéant, des informations sur les procédures selon lesquelles sont fixées, conformément aux dispositions prises par le Roi en exécution de l'article 133 de la directive 2017/1132/UE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2017, les modalités relatives à l'implication des travailleurs dans la définition de leurs droits de participation dans la société issue de la fusion transfrontalière;  11° des informations concernant l'évaluation du patrimoine actif et passif transféré à la société issue de la fusion transfrontalière;  12° les dates des comptes des sociétés qui fusionnent utilisées pour définir les conditions de la fusion transfrontalière.    Pour le projet de fusion transfrontalière portant sur l'opération assimilée à la fusion par absorption, les points 2°, 3° et 5° ne sont pas d'application. | |
| Voorontwerp | Art. 12:111. De bestuursorganen van de te fuseren vennootschappen stellen bij authentieke of bij onderhandse akte een gemeenschappelijk fusievoorstel op.    In het fusievoorstel worden ten minste vermeld:  a) de rechtsvorm, de naam, het voorwerp en de statutaire zetel van de fuserende vennootschappen, evenals de voorgenomen rechtsvorm, naam, voorwerp en statutaire zetel van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap;  b) de ruilverhouding van de aandelen en, in voorkomend geval, het bedrag van de opleg in geld;  c) de wijze van uitreiking van de aandelen van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap;  d) de waarschijnlijke gevolgen van de fusie voor de werkgelegenheid;  e) de datum vanaf wanneer deze aandelen recht geven op winstdeelname, evenals elke bijzondere regeling betreffende dit recht;  f) de datum vanaf wanneer de handelingen van de fuserende vennootschappen boekhoudkundig worden geacht voor rekening van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap te zijn verricht;  g) de rechten die de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap aan de vennoten of aandeelhouders met bijzondere rechten en aan de houders van effecten andere dan aandelen toekent, of de jegens hen voorgestelde maatregelen;  h) ieder bijzonder voordeel dat wordt toegekend aan de deskundigen die het voorstel voor een grensoverschrijdende fusie onderzoeken evenals aan de leden van organen die belast zijn met het bestuur of de leiding van, of het toezicht of de controle op de fuserende vennootschappen;  i) de statuten van de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap;  j) in voorkomend geval, informatie over de procedures volgens dewelke, overeenkomstig de maatregelen die de Koning neemt in uitvoering van artikel 16 van richtlijn 2005/56/EG, regelingen worden vastgesteld met betrekking tot de wijze waarop de werknemers bij de vaststelling van hun medezeggenschapsrechten in de uit de fusie ontstane vennootschap worden betrokken;  k) informatie over de evaluatie van de activa en de passiva die overgaan naar de uit de grensoverschrijdende fusie ontstane vennootschap;  l) data van de rekeningen van de fuserende vennootschappen die worden gebruikt om de voorwaarden voor de grensoverschrijdende fusie vast te stellen.    Voor het fusievoorstel van de met fusie door overneming gelijk gestelde verrichting, zijn b), c) en e) niet van toepassing. | | Art. 12:111. Les organes d'administration des sociétés appelées à fusionner établissent par acte authentique ou par acte sous seing privé un projet commun de fusion transfrontalière.    Le projet de fusion transfrontalière mentionne au moins:  a) la forme juridique, la dénomination, l'objet et le siège statutaire des sociétés qui fusionnent et ceux envisagés pour la société issue de la fusion transfrontalière;  b) le rapport d'échange des actions et, le cas échéant, le montant de la soulte en espèces;  c) les modalités de remise des actions des autres titres de la société issue de la fusion transfrontalière;  d) les effets probables de la fusion transfrontalière sur l'emploi;  e) la date à partir de laquelle ces actions ou parts représentatives du capital donnent le droit de participer aux bénéfices ainsi que toute modalité particulière relative à ce droit;  f) la date à partir de laquelle les opérations des sociétés qui fusionnent sont considérées du point de vue comptable comme accomplies pour le compte de la société issue de la fusion transfrontalière;  g) les droits assurés par la société issue de la fusion transfrontalière aux associés ayant des droits spéciaux et aux titulaires de titres autres que des actions ou parts représentatives du capital, ou les mesures proposées à leur égard;  h) tous avantages particuliers attribués aux experts qui examinent le projet de fusion transfrontalière, ainsi qu'aux membres des organes d'administration, de direction, de surveillance ou de contrôle des sociétés qui fusionnent;  i) les statuts de la société issue de la fusion transfrontalière ;    j) le cas échéant, des informations sur les procédures selon lesquelles sont fixées, conformément aux dispositions prises par le Roi en exécution de l'article 16 de la directive 2005/56/CE, les modalités relatives à l'implication des travailleurs dans la définition de leurs droits de participation dans la société issue de la fusion transfrontalière;  k) des informations concernant l'évaluation du patrimoine actif et passif transféré à la société issue de la fusion transfrontalière;  l) les dates des comptes des sociétés qui fusionnent utilisées pour définir les conditions de la fusion transfrontalière.    Pour le projet de fusion transfrontalière portant sur l'opération assimilée à la fusion par absorption, les points b), c) et e) ne sont pas d'application. | |
| MvT | Artikelen 12:106 – 12:119.  Deze bepalingen hernemen de artikelen 772/1-772/14 W.Venn., met volgende verduidelijkingen en wijzigingen. | | Articles 12:106 – 12:119.  Ces dispositions reprennent les articles 772/1 à 772/14 C. soc., moyennant les précisions et modifications suivantes. | |
| RvSt | Geen opmerkingen. | | Pas de remarques. | |
| Amendement 449 | In het voorgestelde artikel 12:111, tweede lid, 6°, de woorden “dan op de eerste dag van het lopende boekjaar” vervangen door de woorden “dan op de eerste dag na de afsluiting van het boekjaar waarvoor de jaarrekening reeds werd goedgekeurd van de bij de verrichting betrokken vennootschappen.”  VERANTWOORDING  Zie de verantwoording van amendement nr. X. | | Dans l’article 12:111, alinéa 2, 6° proposé, remplacer les mots “avant le premier jour de l’exercice social en cours” par les mots “avant le premier jour qui suit la clôture de l’exercice social dont les comptes annuels des sociétés concernées par l’opération ont déjà été approuvés”.  JUSTIFICATION  Voir la justification de l’amendement n° 443. | |